

Amos Oz, A.B. Yehoshua, Eshkol Nevo son algunos de los nombres de la potente literatura en lengua hebrea. De los tres llegan ahora a las librerías sus obras recientes, pero también una novela hasta ahora inédita en nuestro país de Orly Castel-Bloom, tan polémica que fue calificada de “granada de mano”

película de los hermanos Marx, vive en Dolly City, una ciudad apesosa y radioactiva en algún lugar de Israel. Que su título no sea reconocido por las autoridades tampoco significa nada, porque en su apartamento de un kilómetro de grande o de sólo unos metros en la planta 37 de un edificio de 400 pisos tiene instalado un laboratorio donde con la excusa de buscar una cura para el cáncer masaca animales y en ocasiones humanos porque tiene el bisturí fácil. El día que le cae un bebé encima la manía que a la manera de un obsesivo compulsivo la compele a abrir y cerrar una y otra vez a sus pacientes para ver si ha contado bien sus órganos vitales se transfiere a su Hijo. Lo opera y reopera, le inocula enfermedades y al tiempo antibióticos y vacunas para estimular su sistema inmunológico. La obsesión por la seguridad se convierte en locura, las cicatrices forman en la espalda del niño el mapa de Israel. Pero el adulto en que se convierte el niño sobrevive: “Después de todo lo que le había hecho, una bala o una puñalada no eran nada para él, podría manejarlo”.

Castel-Bloom se convirtió en el centro de la polémica en Israel con esta novela, en la que los supervivientes del Holocausto crucifican gentiles y Dachau es un monumento. Hija de judíos egipcios, ha desarrollado una larga carrera literaria, vive en Tel Aviv y aparece regularmente en la lista de personas más influyentes de su país. Léanla, estarán de acuerdo con la Unesco, aunque puede que no al principio. |

Orly Castel-Bloom

Dolly City

TURNER. TRADUCCIÓN DE EUJÀLIA SARIOLA. 164 PÁGINAS. 14,90 EUROS

Orly Castel-Bloom ‘Dolly City’ se lee como un puñetazo en el estómago y en el cerebro, obsesiva y violenta

A.B. Yehoshua ‘El señor Mani’ retrata seis generaciones de una familia hasta llegar a ser quienes son

Amos Oz ‘Judas’ plantea la posibilidad de que la traición fuera en realidad un sacrificio por amor

Eshkol Nevo ‘Los amores solitarios’ bucea con humor clemente en los sentimientos de seres solitarios y extrañados

A.B. Yehoshua

Eslabones del pasado

I.G.M.

Hace cinco años, A.B. Yehoshua (Jerusalén, 1936) vino a Barcelona a unas jornadas sobre cultura sefardita; habló de su familia, en la que forma parte de la quinta generación nacida en la tierra de Israel, habló de sus antepasados, que emigraron a Palestina desde el imperio otomano a principios del siglo XIX. Ahora estamos en el XXI y acaba de reeditarse *El señor Mani*, donde seis generaciones de una familia desgranar sus vidas como eslabones de una cadena que les lleva a estar donde están y ser quienes son. Sin duda, el escritor conoce bien la materia sobre la que novela.

Autor de obras como *La novia liberada*, *Una mujer en Jerusalén* o *El cantar del fuego*, en los que abordaba las relaciones entre las comunidades judía y árabe, el terrorismo o la guerra, en esta, anterior, *El señor Mani*, tira de los hilos de un viaje al pasado para así intentar entender el presente. Y el presente es Agar, quien durante la guerra del Líbano (1982) llama a su madre al kibutz en el que esta sigue viviendo para explicarle que está embarazada de Efi, un joven que se encuentra en el frente cumpliendo su servicio militar. Efi es un Mani, el último peldaño de la familia antes de que nazca ese niño del que no tiene noticia. Agar ha ido a Jerusalén, a comunicarle al padre de Efi que a su hijo no



Yehoshua en Barcelona, 2012. MANÉ ESPINOSA

le han dado permiso para acudir a los funerales de su abuela, figura esencial para los Mani como lo es para Agar la suya propia, en cuya casa y en cuya cama ha concebido el bebé que espera. Nieva en Jerusalén y la joven debe dormir en casa de su nueva familia, en el lecho donde murió la matriarca, amor, nacimiento y muerte resonando sobre los muelles.

A través de cinco diálogos viajamos con las seis generaciones transcurridas hasta llegar a Abraham Mani en la Atenas de 1848 en un periplo no sólo físico, también a través de impulsos, sueños, traiciones o entrega. A través de la vida. |

A.B. Yehoshua

El señor Mani

DUOMO EDICIONES. TRADUCCIÓN DE ANA MARÍA BEJARANO. 416 PÁGINAS. 18 EUROS

Eshkol Nevo

Pequeño gran dolor

I.G.M.

Mr. Mendelstorm, el americano, está dispuesto a amargar con su dinero la vida de una poco más que aldea levantada junto a la Ciudad de los Justos, en el desierto de Israel. Mr. Mendelstorm, no se sabe por qué, ha donado una cantidad indecente de dólares para un micvé, un baño ritual judío, en la Ciudad; un quebradero de cabeza para el ayuntamiento, porque no queda un sitio libre entre las tumbas, salvo en la llamada Siberia, el barrio construido para los inmigrantes ru-

sos que el alcalde se empeñó en traer cuando la URSS se extinguió y en la cabeza del funcionario se encendió la imagen de una Natalia joven y rubia descendiendo del autobús dispuesta a liberarlo de su soledad.

Eshkol Nevo (Jerusalén, 1971) se dio a conocer con *La simetría de los deseos*, en la que el fútbol se convertía en el nexo de unión en las dispares vidas de un grupo de amigos. En *Los amores solitarios* consolida una forma de bucear en los sentimientos fragmentada con ironía clemente, sabiendo



Eshkol Nevo

DUOMO EDICIONES

que al final caerán sobre ellos, sobre todos nosotros, los copos del tiempo. Los habitantes de la Siberia buscan el amor y lo desperdician las raras veces en que lo encuentran. El micvé se construye, pero el arquitecto Ben Zuck ve partir, de nuevo, al amor de su vida, el autobús pasa de largo ante el alcalde y el viejo Antón no logra adaptarse a las tierras polvorientas a las que ha acompañado a su enamorada Katia, arrancada de una residencia de ancianos donde languidecía soñando con el país de los judíos, pese a no serlo él mismo. Y eso que, dice el autor, el olor a patatas hervidas es igual en todas las partes del mundo. |

Eshkol Nevo

Los amores solitarios

DUOMO EDICIONES. TRADUCCIÓN DE EUJÀLIA SARIOLA. 256 PÁGINAS. 18 EUROS